

**Reinié Jouveau**

**La Bello  
que dourmié**

**Coumèdi en un ate e en vers**



**C.I.E.L. d'Oc**

**Centre International de l'Écrit en Langue d'Oc**

3 Place Joffre, 13130 Berre L'Étang

<http://www.lpl.univ-aix.fr/ciel/>

# **Reinié Jouveau**

## **La Bello que Dourmié**

**Coumèdi en un ate e en vers**

Groupement d'Etudes Provençales  
13 - St-Remy-de-Provence

1969

**LA BELLO QUE DOURMIE**  
**Un ate en vers.**

### **DECOR**

L'acioun se debano sus lis Escalié dóu famous Castèu de Buous d'ounte l'iue descuerb un relarg de colo verdejanto, de prat e de jardin.

### **PERSOUNAGE**

Lou Serviciau de la Princesso qu'es la Bello que (dourmié).  
Lou Pouèto, uno meno de "Prince charmant"  
La Bergiero, qu'es pièi la Princesso, la Bello que (dourmié).  
Lou Gardian dóu Castèu e recitant.

## Lou Pouèto

Adounc, vaqui lou rode e vaqui lou castèu  
ounte dor la Princesso en vièsti blanquinèu.  
O! bonur de touca lis escalié de pèiro  
que touquèron si pèd e la font qu'enfresqueiro  
un rode tant galant. Quet chale de pensa  
que, de si blànqui man, a l'aigo caressa.  
O! tèms , arrèsto-te, laisso enfin que regarde  
cado pèiro e cado erbo, e que moun èime garde  
d'aquel istant preclar un eterne record.  
O! vole lou grava, pèr sèmpe, dins moun cor  
l'image benesi que m'es douna de vèire,  
pèr fin de retrouva, en regardant à rèire,  
tant que viéurai, l'esmai que sènte dedins iéu  
au moumen de touca l'us que me fara diéu.  
Causo muto qu'eici me vesès, iéu, pouèto,  
vous duerbe dins moun cor uno cauno secrèto  
que jamai rèn, jamai, vous n'en pourra coucha.  
Temoui de moun bonur que tenès d'agacha, -  
moun pèd qu'apiando enca' coume ma man tremolo,  
parlas-me, digas-me coume ei la bello drolo;  
e s'es bello, digas-me qu'es bono tambèn;  
senoun, de que farai, iéu, pauvre pau-de-sen,  
emé mi quatre vers, se soun cor es de mabre...?  
Moun Diéu! miés vaudrié s'escoundre dins un vabre!  
Mai noun! tant de bèuta es facho pèr l'amour,  
tout me lou dis, eici qu'es plen de sa belour.  
Mai quaucun vèn. Moun Diéu! mai que siegue pas Elo!  
Es qu'un serviciau; mourirai pas d'aquelo...  
- Bèn lou bonjour, Moussu. Queto es vosto founcioun?

## Lou Serviciau

Iéu, Moussu, siéu eici pèr la figuracioun.  
Espère. Dèu veni un Prince magnanime  
que, dóu som ounte jais coume au founs d'un abime,  
revihara subran nosto rèino que dor.  
E la rèino, autant-lèu, ié baiara soun cor.  
Iéu, persounalamen, rèn me pourrié miés plaire  
qu'ansin, moun bon moussu, me pourrié ana jaire.

## **Lou pouèto**

O benurous mourtau, digo-me, tu qu'au mens  
l'as visto e que, quand vos, la pos teni d'à-ment;  
ah! digo-me coume es aquelo réino bello  
que m'espèro eilamout dins soun lié de dentello,  
e que, dins un moumen, la vau dereviha.  
Rèn que de ié pensa, n'en siéu enebria.

## **Lou serviciau**

Eh bèn! Moussu, fasès: i'a la porto duberto;  
mountarés au proumié: àtrouvarés Giberto.  
Es la bailo. Toujours, dins li conte, la fau.  
Vous durbira la chambro; es elo qu'a la clau.

## **Lou pouèto**

Mai vous, brave ome, vous, digas-me: l'avès visto ?  
Es-ti tant bello que dis li conte ?

## **Lou serviciau**

Ma fisto,  
pourrias courre de tèms, n'atrouvarias pas dos  
qu'agon tant bello car coume elo sus sis os.  
Acò's moufle, blanquet...Anas, agués pas crento,  
n'aurés pas de regrèt; e pièi a proun de rènto..  
Avès l'èr d'esita. O, sabe: proun souvènt  
troumpo ço que se vèi, e sèr d'èstre prudènt.  
Mai aqui, rènt de cregne, es tout escri d'avanço:  
sarés urous ensèn; à vosto ressemblanço  
aurés forço pichot. De que voulés de mai ?  
Amas pas lis enfant ?

## **Lou pouèto**

Iéu, si.

## **Lou serviciau**

Plus de varai,  
sias l'ome que nous fau. Despachas-vous.

## **Lou pouèto**

Gaiofre!  
Voudriés, sènso espera, que durbigue lou cofre  
ounte l'or, li diamant dormon despièi de tèms ?  
Ome groussié, sas pas que lou meïour moumen  
es aquéu que la man douçamen se vai porge,  
e que, de tout bonur, lou plus bèu es lou porge !

## **Lou serviciau**

Moun Diéu, coume voudrés; belèu siéu pas tant fin,  
mai quand un got es plen, ame béure lou vin.

## **Lou pouèto**

Leissen, leissen lou paure à si visto groussano;  
se vèi qu'es, à soun trin, de raço coucourdano.  
Sian d'un autre plantié. Pouèto, noste lot  
es de nous envoula sus lou fièr cavalot  
qu'a noum Pegaso. Alor, i'a rèn que nous arrèsto:  
franquissèn vau e mount, di baïssou fin-qu'i crèsto,  
mena pèr li pantai, es urous noste sort  
que nous fai destousca la Princesso que dor.  
Alor, tron de bon goi, à nautre la zambougno,  
fau que tout l'univers sache nòsti besougno  
e de nòstis amour counèigue lou secrèt:  
li pouèto, dóu bon, soun jamai nascu bret.  
O! destin enveja qu'es aquéu dóu pouèto:  
camino, fisançous, adraia pèr sa bleto  
coume un sourcié; soun iue es un iue de faucoun;  
e tout ço que vèi pas, soun imaginacioun  
ié fai vèire.

## **Lou serviciau** (à despart)

Quet ome! Emé sa doublo visto  
sara, de tout segur, bèn mai qu'un arquemisto.  
(au pouèto)  
D'abord que vesès tout, digas-me soulamen  
de nosto rèino en flour coume es l'abihamen,  
soun estè, sa coulour.

## **Lou pouèto**

Es blanc, blanc coume l'aubo,  
parai ? me troumpe pas, es bèn ansin sa raubo ?

## **Lou serviciau**

Noun, es roso.

## **Lou pouèto**

Moun Diéu, roso coume li flour;  
mai lou blanc, au soulèu, pènjo vers la rousour.  
Es bèn ço que disiéu: es blanc coume li roso;  
blanc en vers, se voulès; e pèr vous roso, en proso.

## **Lou serviciau**

En resounant ansin, aurés sèmpe resoun.

## **Lou pouèto**

Mai...quau vese veni dóu founs de l'ourizount ?

## **Lou serviciau**

Coume ? lou vesès pas, Moussu ? Es un cassaire.

Passon, s' arrèston pas, es pas de pantaiaire.  
O pulèu, se voulès, pantaion de lapin,  
pas de rèino endourmido...

### **Lou pouèto**

Oh raço d'assassin !  
Mai lou mounde es bèn fa! Passon sènso rèn vèire  
quand, pèr iéu, de paret espesso soun de vèire.  
Regardas-lou, bouscant li tousco: fai pieta.

### **Lou serviciau**

D'un bon civié, pamens, n'i'a pèr se coungousta.

### **Lou pouèto**

Nourrituro di cors, bèn pauro nourrituro.

### **Lou serviciau**

Pamens, Moussu, pamens, fau supli la naturo.

### **Lou pouèto**

I poumié i'a de poumo, i vigno de rasin.

### **Lou serviciau**

Mai soun nostre, Moussu, soun pas pèr li vesin.

### **Lou pouèto**

Lou pouèto, en cantant, vous pago sa boucado.

## **Lou serviciau**

Vòsti resoun, Moussu, soun tant bèn engranado  
que vous crese subran. Mai...digas, se fai tard;  
s'esperas enca'n pau, anas estre en retard.

## **Lou pouèto**

Noun! que dorme un moumen encaro, es tant poulido.  
Dins si linçoulet blanc tendramen endourmido  
me sèmblo de la vèire: oh! leissas-la dourmi  
enca'n pau! Noste mounde es laid, achavani,  
e ié fau trop souvènt paga de si lagremo  
li bonur li plus dous, subre-que-tout li femo.  
Soun cor, coume sa pèu, es tant fin, es tant dous  
qu'un rèn lou pou blessa, e l'amour es jalous.  
Se, coume lis enfant, en plourant s'esvihavo,  
o malurous destin!

## **Lou serviciau**

Sias lou rèi de la favo.

## **Lou pouèto**

Souvènt, trop de bonur se pago larg. Saupras  
que quau mounto trop aut, souvènt, pico dóu nas.  
La Roco Tarpeiano es ras dóu Capitòli.

## **Lou serviciau**

En me predicant iéu, Moussu, perdès voste òli;  
i'a de tèms que me fau plus d'aquéli questioun.  
Mai, se restas aqui, vous, en meditacioun,  
anas, de tout segur, manca lou darrié càrri.



## **Lou pouèto**

Ah! noun! Partirai pas d'eici celibatàri.  
lou veses pas, badau, fau dura lou plesi;  
dóu tèms, crèis sèmpe mai l'ardour de moun desi.  
Lou sènte dedins iéu coume un fru que maduro.

## **Lou serviciau**

S'esperas enca'n pau, sara de counfituro.

## **Lou pouèto**

Taiso-te, malapiat, paure niais, ignourènt.  
Laisso-me, desparèis, retourno à toun noun-rèn...  
Mai tè, regardo amount, regardo toun cassaire:  
emé soun grand fusiéu, a l'èr d'un calignaire.  
Aura, d'uno pastouro, avisa lou troupèu;  
e li vaqui que van, sènso mai d'estampèu,  
faire su'n pau de fen ço que vòu la naturo.  
De que rises, fada ?

## **Lou serviciau**

Rise de l'aventuro.

## **Lou pouèto**

Que vos dire ?

## **Lou serviciau**

Moussu, la chato que vesès  
Es la Princesso!

## **Lou pouèto**

Noun!

## **Lou serviciau**

Iéu vous lou dise: l'es.  
Avès fa un pau long. Sias leva de cassolo.

## **Lou pouèto**

Pas possible! L'engano es trop grosso.  
La drolo aura, en s'esvihant, cresegu qu' èro iéu,  
lou pouèto que la venié cerca, soun diéu,  
e, creserello, au bras d'un marrit aucelaire  
sara partido en lou cresènt iéu, soun amaire.  
Malediciéune! Anen! Fau sauva ta mestresso  
d'un las, dóu triste las ounte la vesèn presso.  
Arrestas!

## **La Princesso**

De que vos, mourtau ? Quete es toun noum ?

## **Lou pouèto**

Vole voste bonur, e me dison Pauloun.  
Princesso, escoutas-me! L'ome vous a troumpado.  
Es iéu qu'esperavias, iéu que vous ai cantado  
dins mi vers amoureux. Voste champioun, es iéu,  
e se reviho pas li rèino em'un fusiéu.  
Pèr viéure dins lou mounde, un pouèto vous fau  
que clafigue de flour voste camin à vòu.

## **La Princesso**

Lou galant coumplimen! Moussu, m'agradas forço.

(se virant de-vers lou cassaire)  
Ié diren de veni, voulès ?, à nòsti noço...

## **Lou pouèto**

Vòsti noço! Veguen, ié pensas pas, Princesso...

## **La Princesso**

Coume, ié pènse pas ? Mai ié pènse sèns cesso  
despièi qu'un chivalié m'a presso pèr la man.  
Ah! se sabias, Moussu, la joio que subran  
sentiguère, en durbènt lis iue, quand lou veguère  
tant bèu, davans moun lié. Touto n'en ferniguère.  
S'eiçò n'es pas d'amour, alor digas-me: qu'es ?

## **Lou pouèto**

Es uno pousso, un fum, uno ombro, un neblarés.

## **La Princesso**

Mai quouro me sarrè contro éu, quand m'a beisado,  
lou chale qu'ai senti èro pas de fumado.

## **Lou pouèto**

Aï-las! lou diéu d'amour a d'aquéli prepaus...

## **La Princesso**

Eh bèn, me i'abandoune à-n-aquéu diéu fatau,  
bèn countènto d'ama e tambèn d'èstre amado  
pèr lou bèu chivalié que contro éu m'a quichado.  
Adiéu, pouèto, adiéu! E vous, venès, Guihen,  
l'èr se fai fresqueirous, atrouvas pas ? Rintren. (sorton)

## **Lou pouèto**

Diéu bon! vaqui lou mounde! O fado enganarello!

## **Lou serviciau**

S'apren qu'à vous, Moussu, s'avès fa quinquinello;  
parlas trop, vous mountas; dóu tèms, lis autre fan.  
Arrivarés toujours trop tard, moun paure enfant.

## **Lou pouèto**

Noun, moun ami, la fauto es di femo; e, princesso  
o rèino, soun pèr l'ome uno mar d'amarezzo.

## **Lou serviciau**

Coume vai que, Moussu, de-longo eisageras ?  
En bèn, en mau, toujours, de-longo desparlas.

## **Lou pouèto**

Pènso ço que voudras: aro, pèr vau e draio,  
vau clama ma misèri i róumi, à la roucaio.  
Dirai la trahisoun di femo e la doulour  
dóu pouèto nafra pèr la clarta dóu jour...

## **Lou serviciau**

Dirés ço que voudrés, Moussu, iéu me vau jaire.

## **Lou pouèto**

Anas e leissas-me soulet, à moun desaire.  
Ah! vèngue enfin pèr iéu la mort e l'aclapaire.

Es trop d' èstre nafra pèr uno bello man.  
O Mort! vène au jour d'uei! espères pas deman!

## **Lou serviciau**

Adiéu, moun bèu Moussu, remetès vosto vèsto:  
en setembre, li niue soun pas caudo de rèsto,  
e, se voulès de iéu encaro un bon counsèu,  
lou càrri vai passa, anas lou prendre lèu.  
(Sort)

## **Lou pouèto**

Coume pourrai leissa aquéli liò terrible  
ounte moun cor, un tèms, se creiguè invincible?  
Muraio que m'avès fa pantaia d'espèr,  
coume vai qu'encantas enca' moun desespèr ?  
L'ome es ansin, soun mau i' es car, soun mau l'encanto;  
amo de grafigna si crèto: o doulour santo,  
di pouèto toustèms siés esta l'aguion.  
Spiro-me de cant doulènt! Moun ambicion  
es que regrète un jour sa chausido crudèlo,  
e que , de soun erreur, ma rèino sutre-bello  
demande enfin perdoun. Alor, sarai countènt.  
Mai es verai, pamens, que se fai fres lou tèms.  
Mouri d'amour, vai bèn, mai mouri d'un plevèsi,  
acò, di troutadour intro pas dins la tèsi.  
(S'ausis un dindin de sounaio)  
Lou dindin d'un troupèu! la niue! vaqui la fin.  
Falié, pèr bèn fini? que finiguèsse ansin.  
Que la naturo es bono e que fai bèn li causo!  
Autambèn, lou pouèto escretamen la lauso...  
Ah! ço pamens, Pauloun, es pièi proun pantaia.  
Digo-lou francamen: siés mai dindouneja,  
aqueu ome a pas tort; fau avé dins la vido  
un pau mai de bon sen. Ma tèsto ennivoulido  
me sèmblo que subran de si nèblo sourgis.  
La leiçoun m'a cousta, que la leiçoun me serve,  
e que, d'àutri foulié, lou bon Diéu me preserve!  
Ause veni quaucun. Quand sarié qu'un bergié,  
uno bolo de la bèn plesi me farié.  
Un bergié ? Tron de goi, noun, es uno bergiero,

e galanto, perdiéu! Segur qu'em'uno niero  
ansin, dins voste lié, dormi sarié peca.  
Mai, pouèto, atencioun! Te vas mai embrounca,  
as proun fa lou badau pèr uno castelano;  
aro, d'uno pastresso, emai fugue di crano,  
dins ta tèsto te vas pas metre de martèu.  
Fai rèn! Lou galant mourre e li poulit boutèu!  
Ah! lou poulit sounet que se n'en pourrié faire!  
Mai me ié prendran plus. Apouloun, l'enmascaire  
es plus moun mèstre, noun! Vole plus rimeja.  
E d'aiours, ai trop fam; aro, me fau manja.  
(La Bergiero s'aprocho d'eu)

## **Lou pouèto**

Bon vèspre!

## **La Bergiero**

A vous tambèn.

## **Lou pouèto**

Coume vai la cabruno ?

## **La Bérgiero**

Coume vesès, Moussu, se recampo à la bruno  
e me recampe em'elo.

## **Lou pouèto**

(à despart)

Acò's bèn respoundu.

Lou pougau, m'es avis qu'es pèr rèn esperdu.

( aut)

Restas dins lou quartié, bello 'mé vòsti cabro ?

## **La Bergiero**

Moussu, vesès d'eici nòste lume que s'abro.  
Ma maire a fa la soupo e iéu la vau manja.  
Mai vous, Moussu, que fès ? Semblas pantaieja.

## **Lou pouèto**

Noun! pantaieje plus. Me n'a passa l'envejo.  
D'autre podon segui l'oumbro que fantaumejo...  
Mourbiéu! Vole teni, iéu.

## **La Bergiero**

Avès bèn resoun,  
li pantai, au jour d'uei, soun gaire de sesoun,  
e, sènso la, jamais se fara de fromage.

## **Lou pouèto**

(à despart)  
Ah! coume dis acò! Se pèr lou fringouiage  
A autant d'esperit, vole veni bergié.  
Ah! li poulit geinoun. Mai, atencioun: dangié!  
De que dirien de iéu se, liogo de princesso,  
m'enveniéu au pais em'aquelo pastresso ?  
Vese proun qu'Apouloun me vòu jouga lou tour,  
mai sarai plus fort qu'eu...Fai rèn, es un amour.  
Couchariéu voulountié em'elo à la feniero.

## **La Bergiero**

Semblas bèn pensatiéu.

## **Lou pouèto** (à despart)

A d'aquéli maniero...

Coume ié desclara subran moun pan d'un sou ?  
Apouloun! Apouloun! Me vos vèire pèr sòu ?  
T'ai óufensa! Tant pis! D'èstre ta barrulado  
n'ai proun. M'as adeja proun nourri de fumado.  
E pamens...qu'es galanto e qu'a lou sen poulit...  
De la vèire, moun Diéu, n'en siéu tout-trefouli.  
Sabe plus s'Apouloun o Vènus me secuto;  
tóuti li dous, belèu. Ma lengo rèsto muto.  
Pouèto, siés perdu se t'envas pas. Fugis!!

## **La Bergiero**

Moussu, vous sentès mau ?

## **Lou Pouèto**

Oh! lou dous parladis!

## **La Bergiero**

Tremoulas...

## **Lou pouèto** (à despart).

Apouloun! Oh! lou poulit pouèmo  
que se farié dis iue tant bèu d'aquelo femo.  
Ah! qu'es douço sa man, e coume voudriéu  
l'avé touto ma vido à sarra contro iéu.  
Tant pis! Diran de iéu ço que voudran: me plegue;  
e deguèsse fini moun tèms coume un rastegue,  
Apouloun, siéu toun ome e siéu lou tiéu Venùs.  
Moun èime repeteno e moun cor es un brusc.  
(aut)...

## **Lou pouèto** (aut)

Chato, de moun amour, vesès, siéu plus lou mèstre,  
poudès, ounte voulès, me mena 'mé li dèstre,



sèmpe sarai à vous. Se fau èstre bergié,  
eh! bèn, bergié sarai. Me dounés pas coungié,  
belèu n'en mouririéu. Sian ansin, li pouèto...

## **La Bergiero**

Mourès e reneissès dins pas mai qu'uno oureto.

## **Lou pouèto**

Chato, galejés pas, parle dóu bon dóu cor.

## **La Bergiero**

Ansin, d'uno princesso escafant lou record,  
d'uno umblo pastrihouno acetarias la bòri ?  
Cresès qu'un jour vendrié vous ié cerca, la glòri ?

## **Lou pouèto**

De glòri pau m'enchau, se voste amour me pais,  
se vous ai emé iéu, desenant, se me plais  
de dourmi contro vous dins un marrit estable,  
se, pèr iéu, noste amour es lou mai déleitable.

## **La Bergiero**

Voste parla m'esmòu, m'entristesis tambèn.  
Pouèto, voste amour durara quant de tèms ?  
S'un jour retrouvavias vosto bello Princesso  
óublidarias lèu-lèu vosto pauro pastresso.  
Dise pas lou vrai ?

## **Lou pouèto**

Chato, me jujas mau !

Li pouèto, es verai, sian souvènt de gournau,  
mai sian pas de marrias. Faire ploura ‘no chato  
que vous amo, sarié d’uno amo bèn ingrato;  
e vous ame, vous ame à n’en perdre lou sen.  
Fuguès ma castelano e parten lèu ensèn,  
viéure sus li grand soum, à la lus dis estello,  
dins li castèu que i’an li pastre e sis agnello.

## **La Bergiero**

Pantai! Leissas-me-lou moun galant calignaire:  
l’empourtés pas deja. Coume l’aucèu voulaire,  
ve-lou qu’es mai parti pèr li draio dóu cèu.

## **Lou pouèto**

Se parte, es emé tu que parte, bèl aucèu!  
E, se vos, chausiren que de camin de terro.

## **La Bergiero**

Noun! T’ame coume siés, quand partes à grand erro  
sus toun chivau alu. Digo, me menaras  
emé tu, cavalié, dins ti soungé grandas ?

## **Lou pouèto**

Te menarai segur, mai saras tu la fado  
qu’i païs alegri coundurras moun astrado;  
seguirai li camin ounte vas pèd-descaus  
e ié sentirai plus ni la fre ni la caud.  
Ere fòu. Desenant sabe que pouèsio,  
es verai! Que de tu vole soun ambrousio.  
Li princesso d’un tèms, es de fantaumo van  
que lou vènt dóu matin emporto dins un vanc.

## **La Bergiero**

Quau saup ? Se te disiéu que siéu aquelo fado  
qu'enventè just e just aquelo mascarado  
pèr t'esprouva ? Que siéu la chato dóu castèu,  
e qu'as vist, simplamen, ma servènto Babèu  
au bras de moun varlet...me creiries, digo, digo ?

## **Lou pouèto**

Creirai ço que voudrés, mai que fugués ma migo.  
Mai, aro, me fai pou lou soungé que vouliéu.

## **La Bergiero**

Noun! D'avé cresegu au soungé t'a fa miéu:  
vouguère soulamen miés counèisse toun èime.  
Se vos, pos desenant me demanda toun dèime,  
siéu tiéuno, e moun castèu sara tiéu se lou vos,  
e soun bèl escalié, e si prat, e si bos...

## **Lou pouèto**

Se li vole, moun Diéu, de que vous pode dire  
se noun que, tout d'un tèms, ai tout ço que desire.  
E pamens vous dirai, me n'en vesès counfus,  
que regrète quicon...

## **La Bergiero**

De que ?

## **Lou pouèto**

Vòsti pèd nus.

## La Bergiero

Eh bèn, s'acò's ansin, pèr te plaie, o pouèto,  
anarai pèd descaus sus la tepo verdeto.

## Lou pouèto

O pouèsio santo! Ansin, m'as courouna.  
Perdoun! s'ai cresegu que m'aviés engana.  
( Sorton )

## Lou Gardian

Ansin, mi bons ami, s'acabo la coumèdi.  
Voudrias pas, bessai, que s'acabe en tragèdi...  
Me dirés: provo rèn voste conte. Escusas.  
Vous aurai lèu prouva, perdiéu! que vous troumpas.  
D'en proumié, avès vist, coume noste pouèto  
au countràri de tant, que lèu-lèu fan si freto,  
sus l'orle dóu bonur trantraivavo subran.  
Avès ri de lou vèire ansin tout barbelant,  
avès agu resoun de rire de sa tèsto  
quand s'es vist derauba, lou paure sounjo-fèsto,  
sa bello castelano; e pièi, avès tambèn  
ri, de vèire, autant-lèu de soun soungé casènt,  
noste ome amourousi d'uno umblo pastrihouno.  
Perdinche! Sabias pas quau èro la chatouno.  
Vous sias di: lou vaqui, sus terro, retoumba.  
Eh bèn, un cop de mai vous sias encoucourda.  
Lou pouèto, jamai, rèsto merdo en coulaire;  
E, pèr quau es pouèto, eisisto de tout caire  
de princesso dóu sang que caminon descaus.  
Vaqui ço que sauprés, desenant. Iéu m'envau.  
Aro vai proun faugué sounja au maridage.  
Vendrès ? Veirés sara un poulit fringouiage;  
mai sara bèu, anas, quand nòsti bachelié  
de Buous davalaran li famous escalié.

**RIDÈU**

NOTE: Page N°1, Dix-neuvième vers: - moun pèd qu'apiando enca', coume ma mantremolo

Apianda= Appréhender hésiter.

Apiando= Il appréhende, il hésite.

La forme "apianda" correspond, à Saint-Remy, au rhodanien "apreianda". On trouvera ce mot au Trésor du Félibrige à: "Aprehèndre, aprehanda, apreienda apreianda (rh.)"

GROUPEMENT D'ÉTUDES PROVENÇALES  
13 - Saint-Remy-de-Provence

Tirage G.E.P.E.A.  
exécuté à DEUX CENTS exemplaires  
par l'Escolo dis Aupiho  
13 - St-Remy-de-Provence

Dépôt légal du 3° Trimestre 1969

Tèste integrau

**C.I.E.L. d'Oc**

**Centre International de l'Écrit en Langue d'Oc**

Sèti souciau:

3, plaço Joffre - 13130 Berro.

Tóuti dre reserva - Tous droits réservés - All right reserved.

© Centre International de l'Écrit en Langue d'Oc - 1999

© Adoubamen dóu tèste, de la meso en pajo e de la maqueto pèr Lauro Giély,  
en sa qualita de mèmbe dóu CIEL d'Oc.

